Porównanie tłumaczeń I Królewska 7:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Na czterech rogach jednej podstawy były cztery ramiona, jej ramiona (wychodziły) z podstawy. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Z czterech rogów każdej podstawy wystawały ramiona. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Na czterech rogach każdej podstawy znajdowały się cztery podpory, które razem z podstawą stanowiły całość. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Były też cztery ramiona na czterech rogach każdego podstawka, z którego wychodziły one ramiona. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Bo i one cztery ramionka na każdym węgle podstawka jednego z tegoż podstawka ulane i spojone były |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Na czterech rogach każdej podstawy były cztery jej ramiona. Ramiona z podstawą tworzyły całość. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | W czterech rogach jednej umywalni były cztery ramiona, stanowiły one z nimi jedną całość. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Na czterech rogach każdej podstawy były cztery wsporniki, które tworzyły całość z podstawą. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W czterech narożnikach każdej podstawy znajdowały się wsporniki, tworzące z nim jedną całość. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | U czterech rogów każdej podstawy znajdowały się cztery podpórki. Podpórki stanowiły jedno z podstawą. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І цар Соломон дав посуд, який зробив, до господнього дому, золотий жертівник і золоту трапезу, на якому хліби предложення, і свічники, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Na czterech rogach każdego podnóża były cztery nasady; te nasady wychodziły z samego odlewu podnóża. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I na czterech narożnikach każdego wózka były cztery podpory; jego podpory stanowiły z wózkiem jedną całość. |